



Spreekwoorden / прислів'я

< Deel 3 >



Woord	Spreekwoord	Betekenis
Gek	Gekken en dwazen schrijven hun namen op muren (of deuren) en glazen.	Mensen die het minst te melden hebben, schreeuwen vaak het hardst.
	Значення: Люди, які мають найменше сказати, часто кричать найголосніше.	
Gezellig	Gezelligheid kent geen tijd.	Als het gezellig is, is het niet erg als het wat later wordt.
	Значення: Якщо це весело, неважливо, якщо це буде трохи пізніше.	
Goed	Wie goed doet, goed ontmoet.	Wie de ander helpt, zal ook zelf welwillend worden benaderd.
	Значення: До кожного, хто допомагає іншим, також ставитимуться співчутливо.	
Goed	Een goed begin is het halve werk.	Door een goede voorbereiding is het meeste werk al gedaan.
	Значення: При гарній підготовці більшість роботи вже зроблено. (Гарний початок - половина справи).	
Goud	Spreken is zilver, zwijgen is goud.	Soms is het beter te zwijgen.
	Значення: Іноді краще промовчати (Мовчання - золото).	
Hand	Vele handen maken licht werk.	Een grote klus is met meer mensen sneller geklaard.
	Значення: Велика робота виконується швидше з більшою кількістю людей.	
Hand	Een kinderhand is gauw gevuld.	Met een kleinigheid tevreden zijn.
	Значення: Задовольняйтеся дрібницею. (Мало хочеш - мало отримаєш).	
Hart	Waar het hart vol van is, stroomt (of loopt) de mond van over.	Waar men heel erg mee bezig is, daar wil men over praten.
	Значення: Що в серці вариться, на обличчі не втаїться.	
Hart	Uit het oog, uit het hart.	De aandacht voor iemand verliezen, als die persoon niet meer in de nabijheid is.
	Значення: Втрата уваги до когось, коли цієї людини вже немає поруч. (Як з очей, так і з думки).	
Kind	Kinderen die vragen, worden overgeslagen.	Brutale kinderen die altijd overal om vragen, worden genegeerd.
	Значення: Нахабних дітей, які завжди просять про все, ігнорують. (	
Klein	Wie het kleine niet eert, is het grote niet weerd.	Je moet de kleine dingen waarderen die je hebt, niet waar je over droomt.
	Значення: Треба цінувати дрібниці, які маєш, а не те, про що мрієш.	
Kuil	Wie een kuil graaft voor een ander, valt er zelf in.	Wie een ander kwaad probeert te doen, kan slachtoffer worden van zijn eigen bedoelingen.
	Значення: Кожен, хто намагається завдати шкоди іншому, може стати жертвою власних намірів.	
Laat	Beter laat dan nooit.	Wie iets niet op tijd gedaan heeft, maakt het gedeeltelijk goed door het later alsnog te doen.
	Значення: Той, хто не зробив щось вчасно, частково компенсує це, зробивши це пізніше.	
Lachen	Een dag niet gelachen is een dag niet geleefd.	Elke dag zou minstens één vreugdevol moment moeten kennen.
	Значення: Кожен день повинен мати хоча б одну радісну мить. (Найбільш даремно прожитий день це день без сміху).	
Man	Een man een man, een woord een woord.	Doen wat je zegt en altijd je beloftes nakomen.
	Значення: Робіть те, що ви говорите, і завжди виконуйте свої обіцянки.	
Monnik	Gelijke monniken, gelijke kappen.	Iedereen die tot een bepaalde groep behoort moet ook gelijk behandeld worden.
	Значення: До кожного, хто належить до певної групи, також слід ставитися однаково.	